

GEMEINDE TERENTEN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**COMUNE DI TERENTO**

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses****Verbale di deliberazione
della Giunta Comunale**

Sitzung vom – seduta del

07.10.2026

Uhr – ore

08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften, wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

Anwesend sind:**Presenti sono:**

			A.E. - A.G.	A.U. - A.I.	Fernzugang accesso remoto
Reinhold Weger	Bürgermeister	Sindaco			
Reinhilde Peskoller	Vize-Bürgermeisterin	Vice-Sindaca			
Matthias Oberhofer	Referent	Assessore			
Eva Unterpertinger	Referentin	Assessore			
Patrick Zassler	Referent	Assessore			

A.E. – A.G. = entschuldigt abwesend – assente giustificato

A.U. – A.I. = unentschuldigt abwesend – assente ingiustificato

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria comunale, sig.ra

Franziska Hofer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr / Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor / la signora

Reinhold Weger

in seiner / ihrer Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale tratta il seguente

Gegenstand:**Oggetto:**

Fraktion Terenten Dorf - Verlängerung des Konzessionsvertrages zur Überlassung der "Morgina Locke" an den Tearna Fischerverein

Frazione Terento Paese - prolungamento del contratto di concessione per l'uso della "Morgina Locke" a favore del Tearna Fischerverein

Gegenstand:

Fraktion Terenten Dorf - Verlängerung des Konzessionsvertrages zur Überlassung der "Morgina Locke" an den Tearna Fischerverein

Vorausgeschickt, dass in Mergen der Teich umgangssprachlich „Morgna Locke“ oder „Tonning Locke“ genannt, im Landschaftsplan der Gemeinde Terenten als Gewässer eingetragen ist und auf der Gp. 2411/1 K.G. Terenten im Eigentum der Fraktion Terenten Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte liegt;

Dass im Juni 2017 der „Tearna Fischerverein“ gegründet wurde, welcher sich bereit erklärt hat die Führung des Teiches sowie die Durchführung von Instandhaltungsmaßnahmen zu übernehmen;

Nach Einsichtnahme in die Satzungen des Vereins ohne Gewinnabsicht „Tearna Fischerverein“ mit Sitz in Terenten;

Festgestellt, dass durch die ehrenamtliche Tätigkeit das Areal besser gepflegt und genutzt wird, und der Grundeigentümer dadurch sich Kosten erspart;

Dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 362/A/2017 vom 25.10.2017 der Vertragsentwurf zum Abschluss eines Konzessionsvertrages zur Überlassung der Morgna Locke an den Tearna Fischerverein genehmigt wurde;

Nach Einsichtnahme in den Konzessionsvertrag Rep. Nr. 588 vom 31.10.2017, registriert beim Registeramt Bruneck/Brixen am 14.11.2017, Nummer 3249, Serie 3T, betreffend die Überlassung und Führung der Liegenschaft „Morgna Locke“, welcher für den Zeitraum von 9 Jahren ab dem 01.11.2017 mit dem „Tearna Fischerverein“, vertreten durch den Präsidenten Putzer Hansjörg, abgeschlossen wurde;

Festgestellt, dass in der Zwischenzeit das Areal aufgewertet sowie auch dringende Instandhaltungsarbeiten durchgeführt wurden, um den Teich zu erhalten und diesen dauerhaft zu pflegen;

Dass laut Art. 2 des genannten Konzessionsvertrages Rep. Nr. 588 die Nutzungsdauer für die Immobilie nun mit dem 31.10.2026 ausläuft und eine stillschweigende Verlängerung ausgeschlossen ist;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben des Tearna Fischerverein vom 30.03.2026, Prot. Nr. 0007747 vom 31.03.2026, mit welchem um die Verlängerung des Konzessionsverhältnisses angesucht wird;

Dass der Konzessionsvertrag für 9 Jahre verlängert werden soll, nachdem neben dem Vorteil des Grundeigentümers auch der Verein in seiner ehrenamtlichen Tätigkeit unterstützt werden kann;

Nach Einsichtnahme in die zustimmenden Gutachten des Verantwortlichen der für die Bearbeitung zuständigen Organisationseinheit bzw. der Verantwortlichen des Rechnungsamtes, bzw. des Gemeindevorstandes hinsichtlich der administrativen und der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage im Sinne des Art. 81 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der autonomen Region Trentino – Südtirol D.P.R.A. Nr. 3/L vom 01.02.2005 und nachfolgende Änderungen;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026 der Fraktion Terenten Dorf - Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte;

Oggetto:

Frazione Terento Paese - prolungamento del contratto di concessione per l'uso della "Morgina Locke" a favore del Tearna Fischerverein

Rilevato che nella frazione di Marga il laghetto denominato „Morgna Locke“ o „Tonning Locke“ è evidenziato nel piano paesaggistico del Comune di Terento quale corso d'acqua e si trova sulla p.f. 2411/1 C.C. Terento di proprietà della Frazione di Terento Capoluogo – Amministrazione separata dei beni di uso civico;

Che l'associazione „Tearna Fischerverein“ è stata fondata a giugno 2017, la quale ha dichiarato la disponibilità di gestire il laghetto e di eseguire i lavori di manutenzione;

Visto lo statuto dell'associazione senza scopo di lucro „Tearna Fischerverein“ con sede a Terento;

Rilevato che con tale attività di volontariato l'area viene meglio coltivata e gestita e per questo il proprietario del fondo ha un risparmio di spese;

Che con delibera della Giunta comunale n. 362/A/2017 del 25.10.2017 è stata approvata la bozza per la stipula di un contratto di concessione per l'uso della „Morgna Locke“ con il „Tearna Fischerverein“.

Visto il contratto di concessione rep. n. 588 del 31.10.2017, registrato presso l'ufficio di registro Brunico/Bressanone il 14.11.2017, numero 3249, serie 3T, concernente il trasferimento in via di concessione l'uso e la gestione dell'immobile denominato „Morgna Locke“, il quale è stato stipulato per il periodo di 9 anni, a partire dal 01.11.2017, con l'associazione „Tearna Fischerverein“, rappresentato dal presidente Putzer Hansjörg;

Rilevato che nel frattempo l'areale è stato sottoposto a misure di rivalorizzazione e sono stati eseguiti lavori di manutenzione per conservare il laghetto e di coltivarlo nel tempo;

Che secondo l'art. 2 del citato contratto di concessione rep. n. 588 la durata d'uso dell'immobile termina con data 31.10.2026 e che il contratto non si rinnoverà tacitamente;

Vista la lettera del „Tearna Fischerverein“ con data 30.03.2026, n. Prot. 0007747 del 31.03.2026, con la quale viene richiesto il prolungamento del rapporto di concessione;

Che il contratto di concessione deve essere prolungato per 9 anni, dopodiché il vantaggio del proprietario si registra anche un vantaggio nella promozione dell'associazione di volontariato;

Visti i pareri favorevoli, rispettivamente del responsabile della struttura competente dell'istruttoria e della responsabile di ragioneria, risp. del Segretario comunale, in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa e contabile della presente proposta di deliberazione, ai sensi dell'art. 81 del testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino Alto Adige D.P.Reg. n. 3/L del 01.02.2005 e susseguenti modifiche;

Visto il bilancio di previsione 2026 della Frazione Terento Capoluogo - amministrazione separata dei beni ad uso civico;

Bei 5 anwesenden und abstimmenden Mitgliedern

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Das Konzessionsverhältnis mit dem Tearna Fischerverein für die Übertragung im Konzessionswege der Führung der Liegenschaft „Morgna Locke“ auf Gp. 2411/1 K.G. Terenten, Eigentum der Fraktion Terenten Dorf, für 9 Jahre ab dem 01.11.2026 zu verlängern.
2. Den Bürgermeister mit allen notwendigen Umsetzungsmaßnahmen zu ermächtigen, wobei alle anfallenden Spesen zu Lasten des Tearna Fischerverein gehen.
3. Sämtliche bereits getroffenen Vereinbarungen des Konzessionsvertrages Rep. Nr. 558, bleiben für den Zeitraum der Verlängerung des Konzessionsverhältnisses unverändert in Kraft.
4. Mit dieser Maßnahme ist keine Ausgabe verbunden, welche verpflichtet werden müsste.
5. Dieser Beschluss wird gemäß Art. 2, Abs. 3 des L.G. vom 12. Juni 1980, Nr. 16, für die Dauer von 10 Tagen an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Terenten veröffentlicht.
6. Gegen den vorliegenden Beschluss kann innerhalb der Frist von 60 Tagen ab erfolgter Veröffentlichung des Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichtes Bozen eingebracht werden.

Presenti 5 membri, tutti votanti

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di prolungare il rapporto di concessione con all'associazione „Tearna Fischerverein“ per 9 anni a partire dal 01.11.2026 per il trasferimento in via di concessione l'uso e la gestione dell'immobile denominato „Morgna Locke“ sulla p.f. 2411/1 C.C. Terento, proprietà della frazione Terento Paese.
2. Di autorizzare il Sindaco con tutti i necessari provvedimenti di esecuzione, tutte le spese sono a carico dell'associazione „Tearna Fischerverein“.
3. Tutti gli accordi del citato contratto di concessione rep. n. 558 già concordati, restante in vigore per tutto il periodo di prolungamento del rapporto di concessione.
4. La presente delibera non comporta alcuna spesa da impegnare.
5. La presente delibera viene pubblicata, in base all'art. 2, comma 3 della L.P. del 12 giugno 1980, nr. 16, per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio digitale del Comune di Terento.
6. Avverso la presente deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano, entro il termine di 60 giorni dalla data di avvenuta pubblicazione della deliberazione.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente
Reinhold Weger

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale
Franziska Hofer

ADMINISTRATIVES GUTACHTEN		PARERE TECNICO / AMMINISTRATIVO	
Der/Die Unterfertigte erteilt hiermit sein/ihr zustimmendes Gutachten hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit der vorliegenden Beschlussvorlage.		Il/La sottoscritto/a esprime parere favorevole in ordine alla regolarità tecnica sulla presente proposta di deliberazione.	
Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale Franziska Hofer			
BUCHHALTERISCHES GUTACHTEN		PARERE CONTABILE	
Die Unterfertigte erteilt hiermit ihr zustimmendes Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit der vorliegenden Beschlussvorlage und bestätigt, dass für die Ausgabenverpflichtung die erforderliche finanzielle Deckung gegeben ist.		La sottoscritta esprime parere favorevole in ordine di regolarità contabile sulla presente proposta di deliberazione e dichiara che per l'impegno di spesa esiste la necessaria copertura finanziaria.	
Die Buchhalterin – La contabile Gertraud Schmid Marcher			
BUCHUNG DER VERPFLICHTUNG		REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA	
Die Verpflichtung gemäß vorliegendem Beschluss ist bei der Abteilung Buchhaltung vorgemerkt worden.		Si certifica che l'impegno assunto con la presente delibera è stato registrato, o comunque, prenotato presso la Ripartizione Contabilità.	
EDV – Nr. E.D. – Nr.	Verpflichtung Nr. Impegno n.	Zahlungsauftrag Nr. mandato nr.	vom del
Die Buchhalterin – La contabile Gertraud Schmid Marcher			
VERÖFFENTLICHUNGSBESTÄTIGUNG		RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE	
Dieser Beschluss wird auf der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde am		La presente delibera viene pubblicata all'Albo Pretorio digitale di questo Comune il giorno	
07.10.2026			
für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.		per 10 giorni consecutivi.	
Der Gemeindesekretär - Il Segretario Comunale Dr. Manfred Mutschlechner			
VOLLSTRECKBARKEIT		ESECUTIVITÀ	
Dieser Beschluss, veröffentlicht für die vorgeschriebene Dauer ohne Einwendungen, ist am		La presente delibera, pubblicata per la durata prescritta senza opposizioni, è divenuta esecutiva il	
18.10.2026			
im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. vollstreckbar geworden.		ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.	
Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale Dr. Manfred Mutschlechner			
ERGANGEN AN:		TRASMESSO A:	
Buchhaltung, Personalamt	☐	ufficio contabilità, ufficio personale	
Bauamt, Steueramt	☐	ufficio tecnico, ufficio tributi	
Sekretariat	☐	segreteria	
Lizenzamt	☐	ufficio licenze	
Demographische Ämter, Wahlamt	☐	uffici demografici, ufficio elettorale	
d3 Akt Nr.: d3 fascicolo nr.:		36691	